

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 六 年

第 五 五 六 次 會 議

一 九 五 一 年 八 月 二 十 九 日

紐 約 發 拉 星 草 場

---

## 目 次

	頁 次
一 臨時議事日程 (S/Agenda 556)	1
二 傳譯辦法	1
三 通過議事日程	1
四 巴勒斯坦問題(續前)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

## 第五百五十六次會議

一九五一年八月二十九日星期三午後三時在紐約發拉星草場舉行

主席 Mr Warren R AUSTIN(美利堅合衆國)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

### 臨時議事日程 (S/Agenda 556)

- 一 通過議事日程
- 二 巴勒斯坦問題
  - (a) 埃及限制船隻通過蘇彝士運河(S/2241)

#### 傳譯辦法

一 主席 假使沒有人反對，我們就依照我們通常的傳譯程序 這即是理事會理事的發言用即時與連續傳譯二者，非理事的發言祇用即時傳譯一種。

決定如議。

#### 通過議事日程

議事日程通過。

#### 巴勒斯坦問題(續前)

- (a) 埃及限制船隻通過蘇彝士運河(S/2241)

經主席邀請，埃及代表 *Mahmoud Fawzi Bey*，伊拉克代表 *Mr Khalidy*，及以色列代表 *Mr Eban* 就安全理事會席位。

二 主席 安全理事會現應審議文件 S/2298/Rev 1 內所載英法美三國所提關於巴勒斯坦問題的聯合決議案草案。有人願就此項問題發言嗎？

三 *Mahmoud FAWZI Bey* (埃及) 我因為深欲盡一己之力使安全理事會關於本項討論的紀錄儘量完全，故擬對我於早先的發言略為補充。

四 我們在昨夕及今朝的報上讀到美國參議院通過一項防止戰略物資與軍械流入蘇聯及其衛星國之措施的法案。我們又讀到共和黨認為該法案力量還不夠強。與該案有關的尙有其他一法案，規定停

止美國對那些以戰略的物資及軍械供給蘇聯及其衛星國的國家之援助。我以此點來補充我先前的聲明 [第五五〇次會議]，藉以說明若干國家縱在與其認為係採取適宜措施對付之國家或區域間無或爭狀態存在時，但爲了自衛起見所要採取的行動之限度。

五 我要請求准予提出的第二點補充，與我早先提到的一項事實有關，即 *Mr Bevin* 在一九五〇年十月十八日曾對英國下議院說，他並未聽到埃及新頒條例實際上引起延遲的情事。在理事會一九五一年七月二十六日的會議 [第五四九次會議] 中，我曾促請理事會注意這項聲明。現在我擬繼續引證 *Mr Bevin* 及英國議會其他議員們關於蘇彝士運河問題的言論如下

六 英聯王國外交部次長 *Mr Ernest Davies* 於一九五〇年十月二十三日答覆 *Colonel Crosthwaite-Eyre* 的問題時稱，

“英王陛下政府現仍認爲埃及政府關於蘇彝士運河的限制殊無正當理由，此事新近已經英王陛下政府及其他海商國政府進一步抗議。但是我要指出埃及政府對於取道該運河的船舶來往未加限制，而是聲明有權控制經過該運河運往以色列的戰爭違禁品。此項問題現在安全理事會處理中。”

七 *Mr Janner* 於一九五〇年六月十四日在下議院提出下列問題

“閣下知道一八八八年蘇彝士運河公約第四條已經保障即在戰時也可自由通過該運河嗎？是否竟有法律問題牽涉在內？閣下不應對埃及政府指出此種規定並請其履行該項條約義務嗎？”

八 *Mr Kenneth Younger* 答覆說

“我們當然已對埃及政府指出這些情形，但其中確有一個法律問題發生。”

九 *Mr Davies* 於一九五〇年四月十九日也曾就蘇彝士運河問題——你會在紀錄中發現括弧內有運油船字樣——答覆 *Mr Hugh Fraser* 的問題稱

“埃及與以色列間目前已有停戰情形存在，但僅是停戰而已。”

一〇 Mr Bevin 於一九五〇年三月二十八日曾經說

“這位先生提出的另一問題是關於海法一地的。問題並不像他的那樣簡單。該地係根據聯合國決議案派給亞拉伯人的。以色列不接受這個辦法，進而將該地佔領，伊拉克於是截斷油的運輸。自那時起，我們用盡一切外交壓力使伊拉克開放油管，讓油流過。但伊拉克是個主權獨立國家，在其本國輿論壓迫之下它絕不讓油流過。

“這就引起石油應否經過蘇彝士運河的問題。我在埃及時，曾奉命向 Nahas Pasha 提出此項問題。Nahas Pasha 的論點與這位議員先生今天所說的話是同樣有力而合法的，但是他所提出的是另一方面的理由，鑒於亞拉伯人與以色列人間現有戰爭狀態存在，他絕對不在這個問題上有所讓步。我們仍在交涉此項問題，直至獲得解決時為止。但是處理以色列問題時有一個障礙，即以色列沒有接受過任何聯合國決議。

“我們與美國及其他國家所感到的一項困難，就是在處理以色列與其他國家間的問題時，我們沒有一個工作的基礎。我們在耶路撒冷問題上得到一個極清楚的證明，關於該項問題的決定，已在中東造成巨大的偏見與困難。與此有關的另一問題，即伊拉克像我們一樣在亞拉伯各國中有自己的同志，其中一個困難就是他們不拋開朋友。這並非是壞的性格。我是在頗為愛好此類情形的一個學校裏長成的，因此我十分了解他們在這個問題上的心情。”

一一 這是 Mr Bevin 去年三月二十八日的談話。我所引證的這些言論，其日期都在埃及以色列的全面停戰協定締結之後甚久，意思極為清楚，至少在目前無須我加以解釋或批評。

一二 在同日，即一九五〇年三月二十八日，Mr Eden 在繼續辯論中說

“這正是我主張應設法使他們一齊都作此事的理由。關於運河的問題，的確無論戰時或平時，依據公約規定是很清楚的，真的誰也沒有停止船隻通過的權利。”

一三 Mr Bevin 答覆如下

“我定要替埃及人講句公道，即該項法律權利已引起疑問。我認為可從法院得到關於此事的諮詢意見。埃及政府反駁這個主張，很有力

量地堅持相反的立場，但我在今晚這個時候不擬討論此事。”

一四 如你所見的，Mr Eden 反對埃及有權限制戰略物資通過蘇彝士運河，即在戰爭時亦無此權利。你同樣又看見，Mr Bevin 不贊同此言。就在這安全理事會中，英聯王國代表有一次說（第五五〇次會議），戰時實施此種限制是可以理解的。我認為這是英聯王國政府的立場。儘管如此，在實際戰事發生的時候，該政府却向埃及政府抗議此次限制。因此，我們要問我們對於這些問題的行動有無任何法律根據。一方面，在戰事仍在繼續時該政府提出抗議，另一方面，該政府又說我們舉動正當，在戰爭進行時我們繼續實施此項限制是可以理解的。

一五 根據上述的引證，我們看出一件重大的事項，即依據聯合國決議，海法並未交給以色列。整個巴勒斯坦問題仍有待安全理事會的處理，若干問題必須解決後我們才能正直而合法的通過反對埃及與伊拉克立場的決議，難道這一點，必須我提起安全理事會注意嗎？我不擬詳細討論這一點，我想這已是夠清楚的。

一六 我祇想說埃及與其他國家都希望對法律與常識多加一些考慮，一切專用來提最後妥協及堅持埃及政府無條件與無理由屈服的空間，得用於諮詢與尋覓解決方法。我們再度聽到說埃及已經得到時間來找尋解決。但是埃及所得的時間是來接受最後要挾與威脅及關於無條件屈服的堅持。如我在理事會前次會議說過的，沒有誰坐下來與埃及磋商，使關係的第三方面會同埃及政府覓取一合理解決。

一七 在安全理事會上次會議中我曾說希望法蘭西、荷蘭、土耳其、英聯王國與美國尊重憲章，決定不參加表決，對於目前的爭端不要打算同時是當事國兼裁判。我又說此項希望已遭挫折，因此我提出一項決議案草案，此案後經以文件 S/2313 予以分發。

一八 在理事會因為我們都已知道的經過情形而改在今日開會時，我們又發生了一種微乎其微的希望，即我上面說及的五個國家可能重行考慮其立場。現在我看出並沒有此種模樣，這是很感遺憾的。假如這種情形繼續下去，埃及決議案縱然由安全理事會一個理事國提出，顯然也無實際用處，因為明明是得不到必須的多數來通過它的。

一九 如此，除開我們目前討論的其他若干不合憲章的情形之外，訴於國際法庭的辦法也是做不到的。

二〇 蔣先生(中國) 五個代表團對於埃及所提將爭端的一方面提交國際法院的提案沉默不言，表示 Sir Gladwyn Jebb 八月二十七日星期一在理事會[第五五五次會議]代表五個代表團的聲明依然有之。因此，堅持繼續討論該項提案已沒有用處，我完全不要討論該提案的本質。

二一 理事會似即將進而表決三國決議案草案。在未進行表決前，我願僅用兩三分鐘來提出一個我認爲值得理事會考慮的觀點。

二二 我認爲所有各代表都無例外地歡迎數亞拉伯國家與以色列間所締結的停戰協定。我們歡迎這些協定，並讚揚達成此項良好結果的主持人。我們歡迎這些協定，一部分因協定本身，一部分因爲希望各協定可能作爲最後和平的橋樑。我們希望此項和平不僅會造成近東各國間的和平關係，而且要造成他們的友誼與合作關係。不幸，事件的發展並不如我們的期望。在最近兩年間安全理事會在“巴勒斯坦問題”總標題下所受的爭端紛至沓來。理事會對這些爭端作了零碎的處置。在當時情形下，逐一處理發生的爭端無疑是聰明的辦法。確實，我在此期間也希望我們如能逐一地解決爭端，終於會達到普遍和平的目的。

二三 可是，從此種零碎處理巴勒斯坦問題所獲得的經驗，使我確信改變我們處理辦法的時機已至。我認爲我們應採取一種總括的以普遍和平爲目標的辦法，不要繼續作片面的處理了。我們應將各個懸案合在一起，尋覓一個最後的普遍協同解決辦法。理事會現要處理的問題自然是懸案之一。此外尚有難民問題。無疑地，尚有其他若干問題爲當事國一方或他方所深切關懷的。

二四 理事會現在處理的問題，其複雜情形是衆所共知的。一般說，人們對難民問題感到悲觀。無疑地，該項問題是複雜而重要的，但是，我認爲問題畢竟不是那樣的可怕。我總覺得過去的經驗已教導有關各方面在現實的情形下應該採取合理的態度。我自然不能預言該問題應如此如彼地解決，或若干週若干日內解決，可是，我並不全然悲觀。

二五 我認爲最好將本問題及其他懸案合併一起，作最後努力以獲致總的解決。我總認爲從點點滴滴的處理辦法改變爲一個總的處置辦法會收到良好的效果。我們試行零碎處理爲時已久。我們每次試用此法，都引起猜疑及指責，不是說我們偏袒某方，便是說我們遺忘或忽略他一方的苦處。假使我們現在努力求一總的解決，我想當事各方至少會承認安全理事會理事從未忘掉那一方的苦處，安全理事

會對於整個複雜情勢內有關的任何當事國都沒有成見或偏見。

二六 就個人來說，我認爲最好不要進行表決當前的決議案草案，而以概括處理辦法解決整個巴勒斯坦問題。可是，會議情形似已表示表決勢在必行。不過，我要促請理事會謹記着不管有無此項決議案草案，着手辦法，應有所變更。

二七 主席 除非會上有人願意就此問題對安全理事會發言，否則我就將此項決議案草案提付表決。

二八 Mr TSARAPKIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 我願就此問題發言，但是我沒有準備在今日發言。

二九 因此，我要求安全理事會延至下週。至時我可以提出若干意見，然後我們可對此項議程問題得一決定。我今天不準備說話。

三〇 主席 蘇聯代表動議應在本問題之前處理，因此請理事會先討論此項動議。那位代表願意發言。

三一 既無人要求發言，我將蘇聯代表動議提付表決。

三二 Mr TSARAPKIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 我仍然希望安全理事會給我這個機會，因爲蘇聯代表團對於此項問題尚未發言，並且有若干意見要向理事會提出。

三三 我希望安全理事會接受我的要求。

三四 主席 我現在將延期辯論本問題的動議提付表決。

舉行表決，結果如下

贊成者 中國、印度、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對者 美利堅合衆國。

棄權者 巴西、厄瓜多、法蘭西、荷蘭、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、南斯拉夫。

表決結果計贊成者三國，反對者一國，棄權者七國，該項動議因未得七理事國的可決票數，致未通過。

三五 Mr TSARAPKIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 我對於理事會多數理事違背我們在此類問題上所已確立及已成習慣的辦法，不贊成延會俾使其意見與解決此等問題大有關係的一個安全理事會理事國能就此項問題發表意見一事，深以爲憾。

三六 因此，我要求安全理事會展期表決此項決議案草案。我再指出此事關係一安全理事會常任

理事的意見，而此一常任理事的意見對於這個決議案草案的表決結果關係重大。

三七 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我真的覺得，我想我們大家都覺得，蘇聯代表在討論此項問題的六週間一直坐在此間，無論正式與非正式地都沒有發言，甚至於未流露一點意見，不發一個問題，完全保持難於理解的緘默態度，但在各代表團以至欠充分的理由數次請求延期表決之餘，且當我們行將最後表決的時候，他突然要求至少再延期一個星期，謂因蘇聯尚未獲得決定其主意的時間，這是很為特別的情形。

三八 在將延會動議提付表決時，我祇是表示棄權。我想我絕無其他辦法。蘇聯代表竟威脅我們，謂如此項問題不能展期一週表決，就要使用否決權。我沒有辦法，我已經棄權，並且維持此項立場。

三九 主席 我認為現在待決的動議是要求延會的動議，我將此項動議不加辯論提付表決。蘇聯代表似想提出一項程序問題。

四〇 Mr TSARAPKIN(蘇維埃社會主義共和國聯盟)我願意簡單答覆英聯王國代表所言蘇聯代表在靜坐六週不發一言的情形。

四一 首先，蘇聯代表應於何時發言，這自然要由他決定，英聯王國代表就此提出意見殊屬不當。誰也沒有告訴過英國代表應於何時發言以及發言的次數。

四二 其次，埃及代表本日談及解決此項問題的可能性。他說，讓我們開會討論此事。他說有人企圖強提最後要挾，其願望不在討論問題，而在規定條件。有些代表說對於本項問題尚未加以充分研究，關於解決問題的辦法尚未尋獲或予以調查等情。總之，英聯王國、法蘭西與美國所提的聯合決議案草案不是唯一解決此項問題的正確辦法。還可能找到其他辦法。

四三 此種情形與我們六週來在此討論這個問題的情形略有差異，這是在本日會議或上次會議埃及代表談及可能或應該以談判方式——即是說，與對理事會提出的決議案草案中所提辦法不同的方式——解決此項問題時所表現明白的。

四四 我認為安全理事會應試覓解決此項問題的其他着手辦法，因為此種理由，我要求理事會繼續討論此項問題。事實上，所牽涉的不是如 Sir Gladwyn Jebb 剛纔說的推延一個星期，而祇是推延兩個工作日，星期四與星期五，星期六與星期例非工作的日子。

四五 假使理事會願在星期六開會，這也可以。我所以要求延期的理由就是解決此項問題必須斟酌妥當，不應魯莽從事，派定條件及強提如埃及代表所云等於最後通牒的決定。我們知道並非一切辦法都已研究過了，也許我們可能找出解決這個問題的辦法。

四六 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 蘇聯代表最後的聲明使這個問題略現不同的情形。我原以為他在要求至少一個星期的推延。我似乎誤會了他第一次的發言的意思。

四七 我現仍認為這至少是一怪事，蘇聯代表要經過這樣久才有時間來調查一下這個頗為複雜的問題。但是我以為假使延緩兩日表決而於星期六開會，我們到時竟能得到蘇聯代表對這個重大問題的一點表示，或者為了各方利益計我們應同意他現在的有限要求。

四八 主席 我要請蘇聯代表注意聽着，並告訴我這種了解是否正確。我的了解是他提出延期兩日表決的提議。對嗎？

四九 Mr TSARAPKIN(蘇維埃社會主義共和國聯盟)假使星期四五兩日不開會的話。

五〇 主席 這似乎對每個人都已十分明白。我現在將展期到星期六表決的動議交付表決，星期四五兩日均不開會。

舉行舉手表決結果如下

贊成者 中國、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

棄權者 巴西、厄瓜多。

此項動議以九票對零通過，棄權者二。

五一 主席 此次會議尚有其他問題待理嗎？

五二 Mahmoud FAWZI Bey (埃及) 我沒有干涉理事會工作程序的用意。但為了我自己的參攷，我願意知道理事會的理事與經理事會邀請參加此項討論的國家是否均可就蘇聯代表下次會議中的發言提出意見。我附帶說一句，假使蘇聯代表提出極為恰切而重要的問題，我們不能立予決定及採取必要行動，如諮詢我們的政府及代表團，我將認為這是很可怪的。

五三 主席 我認為埃及代表用不着顧慮現任安全理事會主席會不經適當的辯論就舉行表決。不過根據剛纔的動議，表決應於星期六舉行。

五四 Mahmoud FAWZI Bey (埃及) 我了解主席的說明，並且同樣了解理事會總是自由決定其議事程序，假使必要的話，目前關於表決的決定是可

以變更的。我聲明這一切是爲了原則及公平問題。我已經說過，我認爲如有特別重要情形，尤其是如有新的問題提出，我們應該得到加以思索的機會，必要時，可就此項問題向本國政府請示，這是很正當的。這就是我要說的，但是我認爲理事會會自行決定其程序的。雖然我全然不贊成理事會工作的趨勢，我絕不打算延宕它的工作。鄙意祇是應讓我們有適當充分的機會，來討論、諮詢及思索蘇聯代表或參加討論的其他國代表在下次會議中提出來的意見。

五五 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我認爲理事會既會對其議事程序自作決定，我們大概必須等待，看看星期六會議情形如何再行決定是否舉行表決。

五六 也許——這或者祇是一種樂觀的想法——蘇聯代表這幾天會與埃及代表接洽，勸其相信

這個道理，即埃及政府現應立時撤除限制。這或許就是即將發生的情形。我猜想很可能就是如此。假若果係這樣，蘇聯代表在星期六上午就可得意地聲明埃及代表已接受他的勸告，那麼，我們自然撤回我們的決議案草案，那就根本沒有甚麼表決可言。

五七 在另一方面說，也許完全不是那樣。我們祇好等待，看蘇聯代表說些什麼，然後決定表決與否。

五八 主席 關於議事日程這一項目的表決既已推延到九月一日星期六舉行，現在祇須確定下次會議的時間即可。假使沒有人反對，我提議在星期六上午十一時舉行。

決定如議。

午後四時三十分散會。

---

S C 6th Year 556th Meeting

Price 15 cents(U S )

(or equivalent in other currencies)

Printed in U S A

52 71682 September 1952 145